

Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1953)**

Heft 4

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797498>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

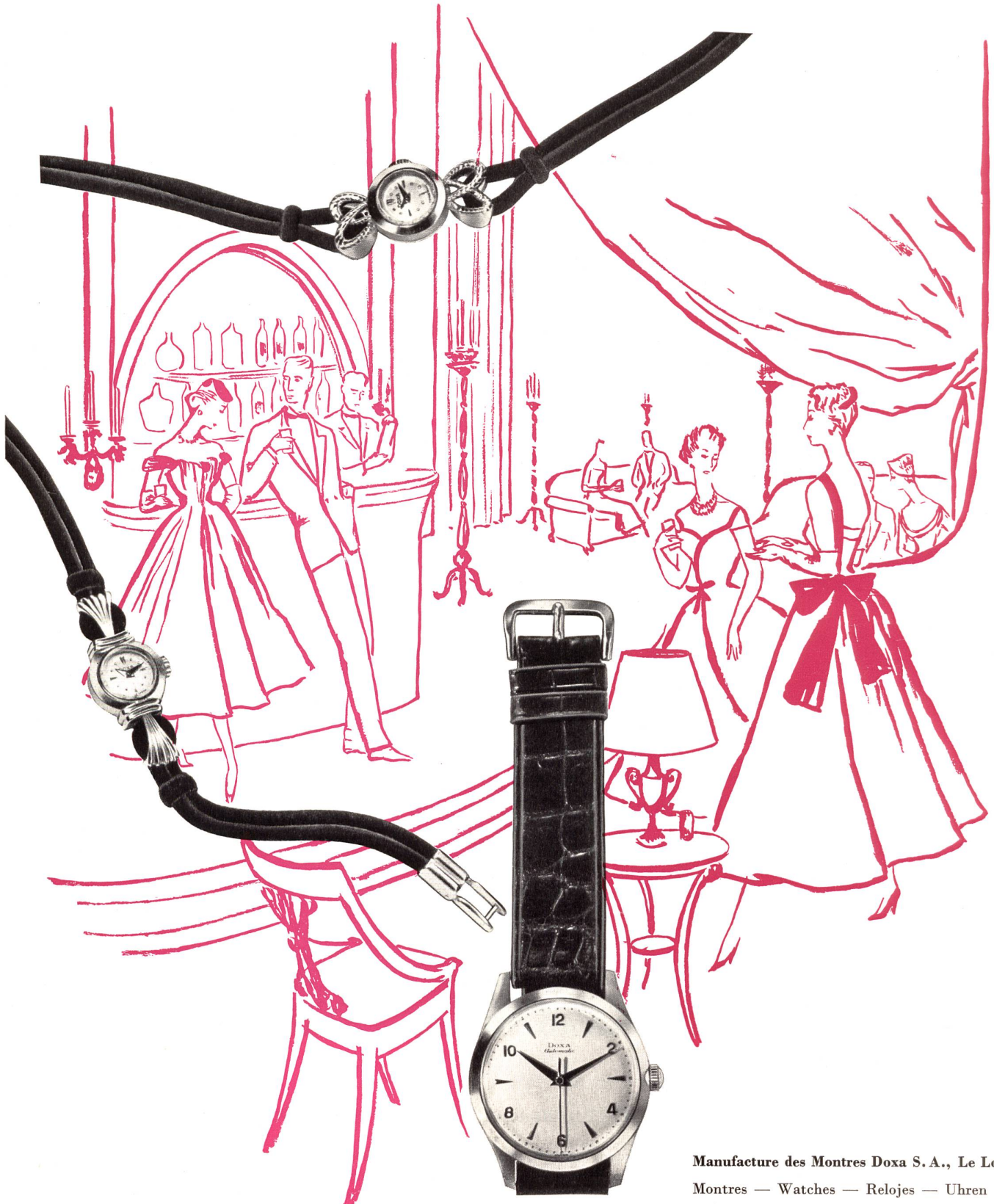
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Contributions individuelles des maisons — Manufacturers' own contributions

(pages 98, 101-113)

(p. 98, 101-113)

Contribuciones individuales de las casas (p. 98, 101-113) — Beiträge einzelner Firmen (Seiten 98, 101-113)



Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle
Montres — Watches — Relojes — Uhren

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See	128
Matter Frères S. A., Kœlliken	132

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Jacob Bänziger S. A., St-Gall	114
Bischoff Textil A.-G., St-Gall	16
Eisenhut & Co., Gals	115
Eugster & Huber, St-Gall	118
Christian Fischbacher Co., St-Gall	26
Filtex S. A., St-Gall	11
ForsterWilli & Cie, St-Gall	3, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 59, 69
H. Frei & Cie, Diepoldsau	11
R. & W. Graf, Rebstein	115
Hausammann & Cie, Winterthour	18
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Hufenus & Cie, St-Gall	117
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	114
A. Naef & Cie, Flawil	52, 53
Reichenbach & Cie, St-Gall	116
Jacob Rohner S. A., Rebstein	21, 108
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	10
Sailer & Schoensleben, St-Gall	129
Max Sandherr, Berneck	117
Jakob Schlöpfer, St-Gall	123
Walter Schrank & Co., St-Gall	50
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	117
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	11
Union S. A., St-Gall	46, 54, 55, 115

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------------	----

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Charles Malignon, Genève	11
Artes S. A., Genève	106, 124
Manufacture de cravates Croix d'Or S. A., Genève	106, 124
Ferrin-Racloz & Cie, Genève	107
S. Kirschnner, Zurich	105

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Feldmühle S. A., Dépt Cellux, Rorschach	132
Swissair, Zurich	121

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTUCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	26
F. Blumer & Cie, Schwanden	22, 93
Ferrin-Racloz & Cie, Genève	107
Filtex S. A., St-Gall	11
Christian Fischbacher Co., St-Gall	26
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Siber & Wehrli S. A., Zurich	1
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	114

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	8, 10
Baerlocher & Co., Rheineck	11

Kneubühler & Cie, Zofingue	130
Sanco S. A., Zurich	127
El-El S. A., Zurich	74
Schellenberg, Sax & Co., Trübbach	127

FILÉS ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Filature de laines peignées d'Ajoie S. A., Alle	97, 120
Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	125
Boppart & Co. A.-G., Goldach	132
Max Billeter & Cie, Küssnacht-Zurich	11
Heberlein & Co. A.-G., Wattwil	2
Nef & Co., St-Gall	11
Salzmann & Cie, St-Gall	11
Spinnerei an der Lorze, Baar	15
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	128
Textil-Export S. A., St-Gall	11
Trub & Cie S. A., Uster	10
Emil Wild & Co., St-Gall	11
R. Zinggeler A.-G., Zurich	113, 129
Zwicky & Cie, Wallisellen	117

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	10, 128
Zwicky & Cie, Wallisellen	117

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Filature de laines peignées d'Ajoie S. A., Alle	97, 120
Tissages Bleiche S. A., Zofingue	95, 121
Gattiker & Steinmann, Richterswil	78, 94
Heftli & Co. S. A., Hätzingen	95, 119
Tuchfabrik Lotzwil A.-G., Lotzwil	121
A.-G. A. & R. Moos, Weisslingen	96
Pfenninger & Cie S. A., Wädenswil	94, 120
Reichenbach & Co., St-Gall	96
Schild S. A., Berne/Liestal	23
Vereingte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen, Derendingen	119

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	17, 98
----------------------------------------------------	--------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Jacob Baenziger S. A., St-Gall	114
Baerlocher & Co., Rheineck	11
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	102
Filtex S. A., St-Gall	11
Christian Fischbacher Co., St-Gall	26, 101
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Mavir, Zurich	103
Jakob Rohner S. A., Rebstein	21
Sailer & Schoensleben, St-Gall	129
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	117
Union S. A., St-Gall	115

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally Brothers Ltd., Schoenenwerd	118
Seiler & Cie S. A., Bâle	129
Senn & Cie S. A., Bâle	128

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Heberlein & Co. A.-G., Wattwil	2
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Zwicky & Cie, Wallisellen	117

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON, NYLON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	10
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	30, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 57, 58
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	8, 10
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	114
Baerlocher & Co., Rheineck	11
Adolphe Bloch Söhne, Zurich	12
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	7, 39, 56, 62, 68, 83
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	10, 89
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	10
Emar S. A., Zurich	9, 82
Eugster & Huber, St-Gall	78
Export S. A., St-Gall	103
Filtex S. A., St-Gall	11
Christian Fischbacher Co., St-Gall	26, 84
H. Gut & Cie S. A., Zurich	28
Haas & Cie, Zurich	79
Hausamann & Cie, Winterthur	10, 18, 76
Heer & Cie S. A., Thalwil	14, 67, 69, 70, 86, 91
Hirzel & Cie S. A., Zurich	122
Honegger & Co. S. A., St-Gall	10, III
Max Kirchheimer, Zurich	4, 61
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	125
Charles Malignon, Genève	11
Mavir, Zurich	103
Mettler & Cie S. A., St-Gall	II, 10, 77
A.-G. A. & R. Moos, Weisslingen	II, 24, 88
Naef Frères S. A., Zurich	13, 85
J. G. Nef & Cie, Herisau	27, 80
Palma & Cie S. A., Zurich	90
Reichenbach & Cie, St-Gall	56, 75, 116
Reiser & Cie, Zurich	69
The Ruti Silk Co., Zurich	122
Max Sandherr, Berneck	117
Paul Schafheitle & Co., Zurich	123

Karl Schoch & Co., Zurich	11
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall	124
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	29, 60
Siber & Wehrli S. A., Zurich	1
Weberei Sirmach, Sirmach	11
Stoffel & Cie, St-Gall	20, 81
S. A. Stünzi Fils, Horgen	5, 37, 39
Surzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	11
Etabl. A. Uehlinger, Bâle	11, 179
Union S. A., St-Gall	115
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	25
Weisbrod-Zurrer Söhne, Hausen a/A	38, 87
Wila S. A., Zurich	122
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	77, 123

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Aspor S. A., Porrentruy	10
Farida, Uster	112, 131
Geiser S. A., Huttwil	19, 110
Hasler & Cie, Frauenfeld	113, 130
Hochuli & Cie, Safenwil	112, 126
Jakob Laib & Cie, Amriswil	10
Johann Muller S. A., Strengelbach	126
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	10, 128
A. Ruckstuhl, Wil	10
Ruegger & Cie, Zofingue	126
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	10, 109
Ryff & Cie S. A., Berne	131
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	130
Vollmoeller, Wirkwarenfabrik, Uster	111, 131
Alwin Wild, St. Margrethen	11

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Münchwilen	6, 104
----------------------------------------------------------	--------

¿ En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha.

Angola.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, P. O. B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).	España.	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> .	Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, <i>Avenida Sur proli., Guatemala-City</i> .
	Consulado de Suiza, 1150, <i>San Lorenzo, Rosario de Santa Fé</i> .	Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación <i>Avenida Concordia</i> , Casa « <i>San Antonio</i> », <i>Tegucigalpa</i> .
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. <i>Camacho, La Paz</i> .	Luanda.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).
Brasil (Norte y Centro)	Cámara de Comércio Suíça do Brasil, 165, <i>Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, Rio de Janeiro</i> .	Méjico.	Legación de Suiza, Paseo de la Reforma, 503, <i>México D. F.</i>
Brasil (Sur).	Cámara de Comercio Suíça do Brasil, 51, <i>Rua Bóia Vista, C. P. 4316, Sao Paulo</i> .	Nicaragua.	Consulado de Suiza, 810, <i>Segunda Avenida Noroeste, Managua</i> .
Chile.	Legación de Suiza, Calle <i>Augustina 925, Santiago de Chile</i> .	Panamá.	Consulado de Suiza, <i>Avenida Cuba, 11, Panama-City</i> .
	Librería <i>Albers, Merced 864, Casilla 9763, Santiago de Chile</i> .	Paraguay.	Consulado general de Suiza, <i>Convención, 67, Asunción</i> .
Colombia.	Legación de Suiza, Servicio Comercial, Edificio <i>Bogotá</i> , Calle 15, No 8-94, <i>Oficina 202, Bogotá</i> .	Perú.	Legación de Suiza, Edificio <i>Encarnación</i> , Calle <i>Cueva 224, Lima</i> .
Costa Rica.	Consulado de Suiza, 133, Av. <i>Fernandez Guell, San José</i> .	El Salvador.	Consulado de Suiza, 4, <i>Calle Arce</i> , Edificio de <i>Sola, San Salvador</i> .
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio <i>Bacardi, Habana</i> .	Uruguay.	Legación de Suiza, Calle <i>Cerrito 440, Montevideo</i> .
Dominicana (Republica)	Consulado de Suiza, 1, <i>Arzobispo Meriño, Ciudad Trujillo</i> .		Cámara de Comercio Suizo-Uruguay, <i>Cerrito 440, Montevideo</i> .
Ecuador.	Legación de Suiza, Av. 18 de <i>Septiembre 1029, Quito</i> .	Venezuela.	« <i>Ibana</i> », Librería, <i>Convención 1488, Montevideo</i> .
			Legación de Suiza, Av. <i>Pánama</i> , Quinta <i>Anita</i> , <i>Urbanización los Caobos, Caracas</i> .

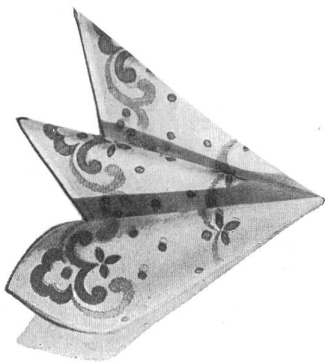
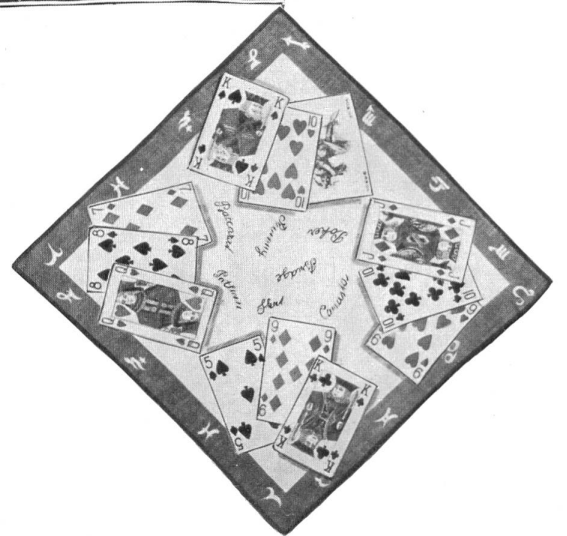
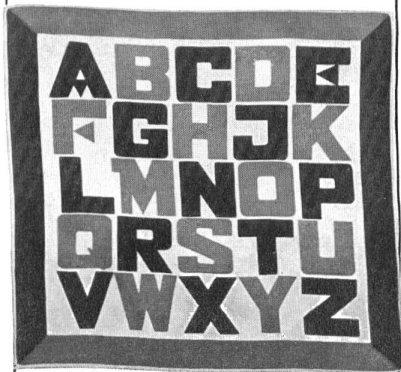
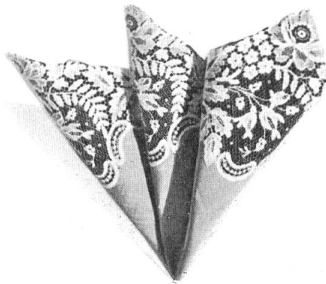
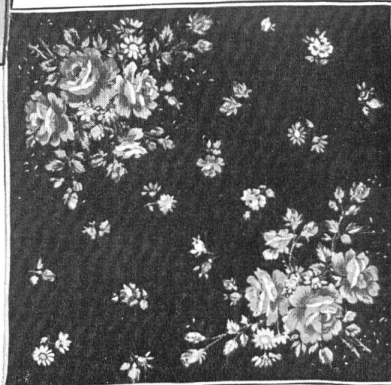
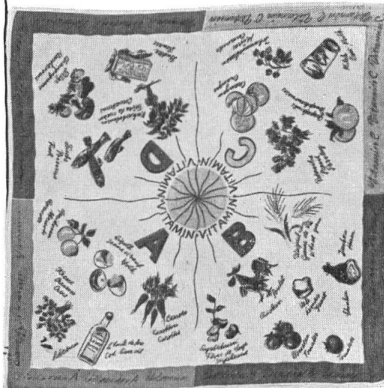
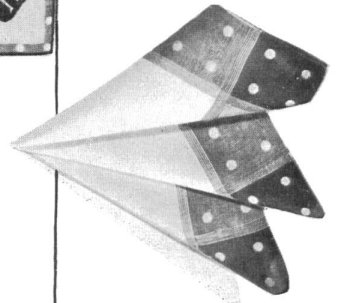
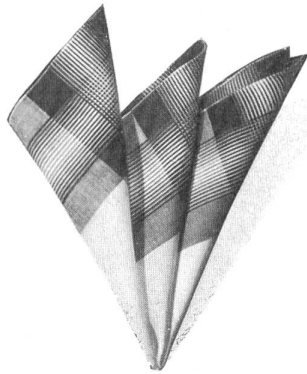
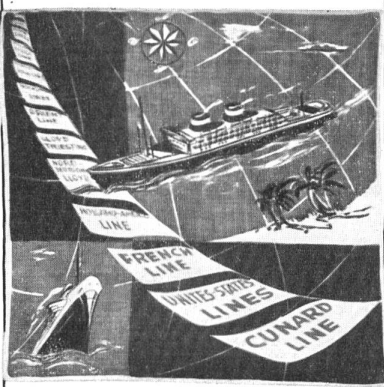
¡ Abonense a la revista «TEXTILES SUISSES» («Textiles Suizos») para recibirla con regularidad!



Christian Fischbacher Co., St-Gall
« FISBA »

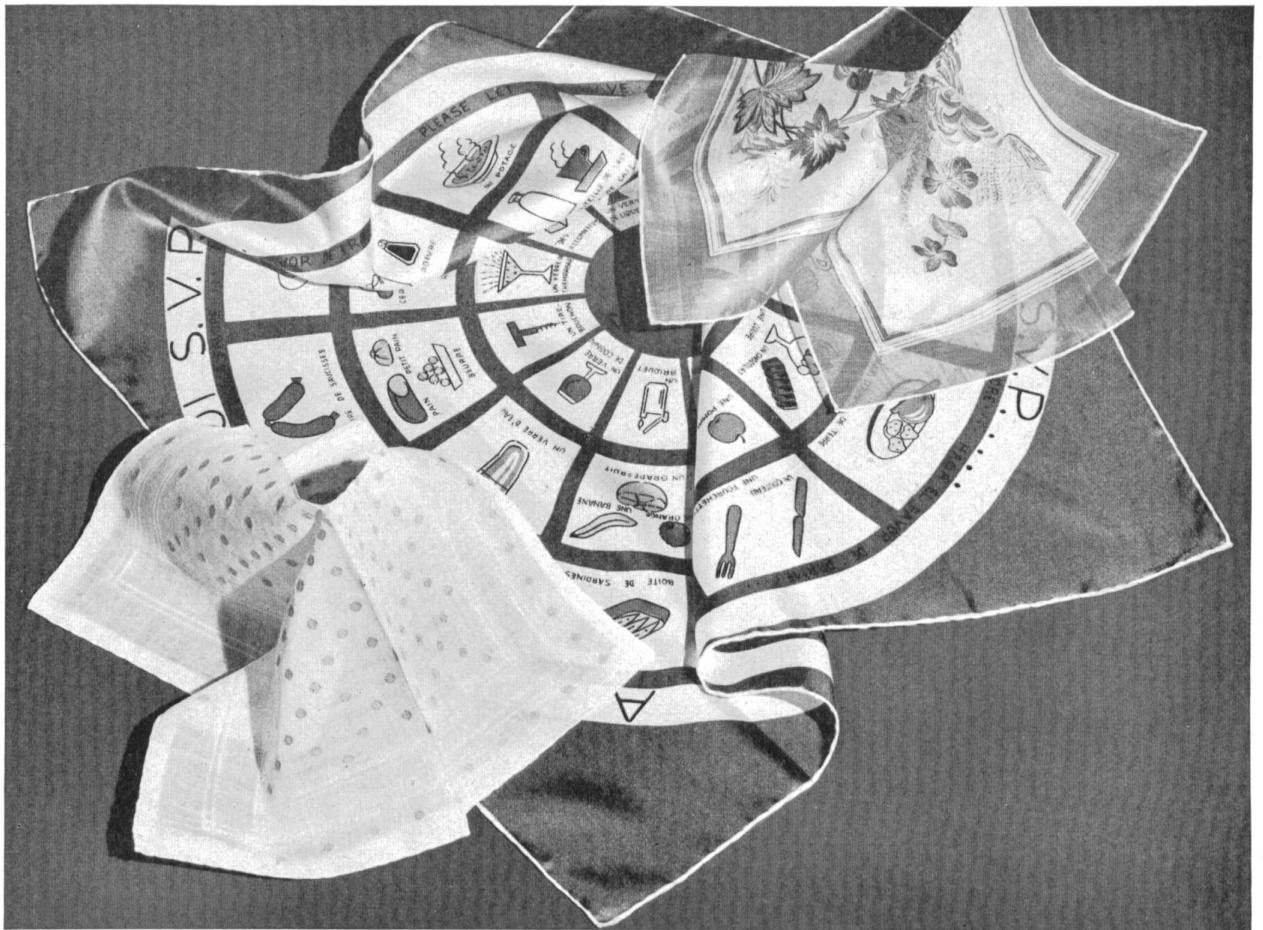
Mouchoirs nouveauté tissés en couleurs.
Colour woven novelty handkerchiefs.
Pañuelos tejidos en colores de moda.

Buntgewobene modische Neuheiten aus der Taschentuchkollektion.



Albin Breitenmoser S. A., Appenzell

Fabrication de mouchoirs, blancs, tissés en couleurs, imprimés, brodés main ou machine, dentelle.
Tissage et fabrication dans la maison.
Manufacturers of handkerchiefs, white, colour-woven, printed, hand or machine embroidered, and in lace.
Weaving and manufacture in own factory.



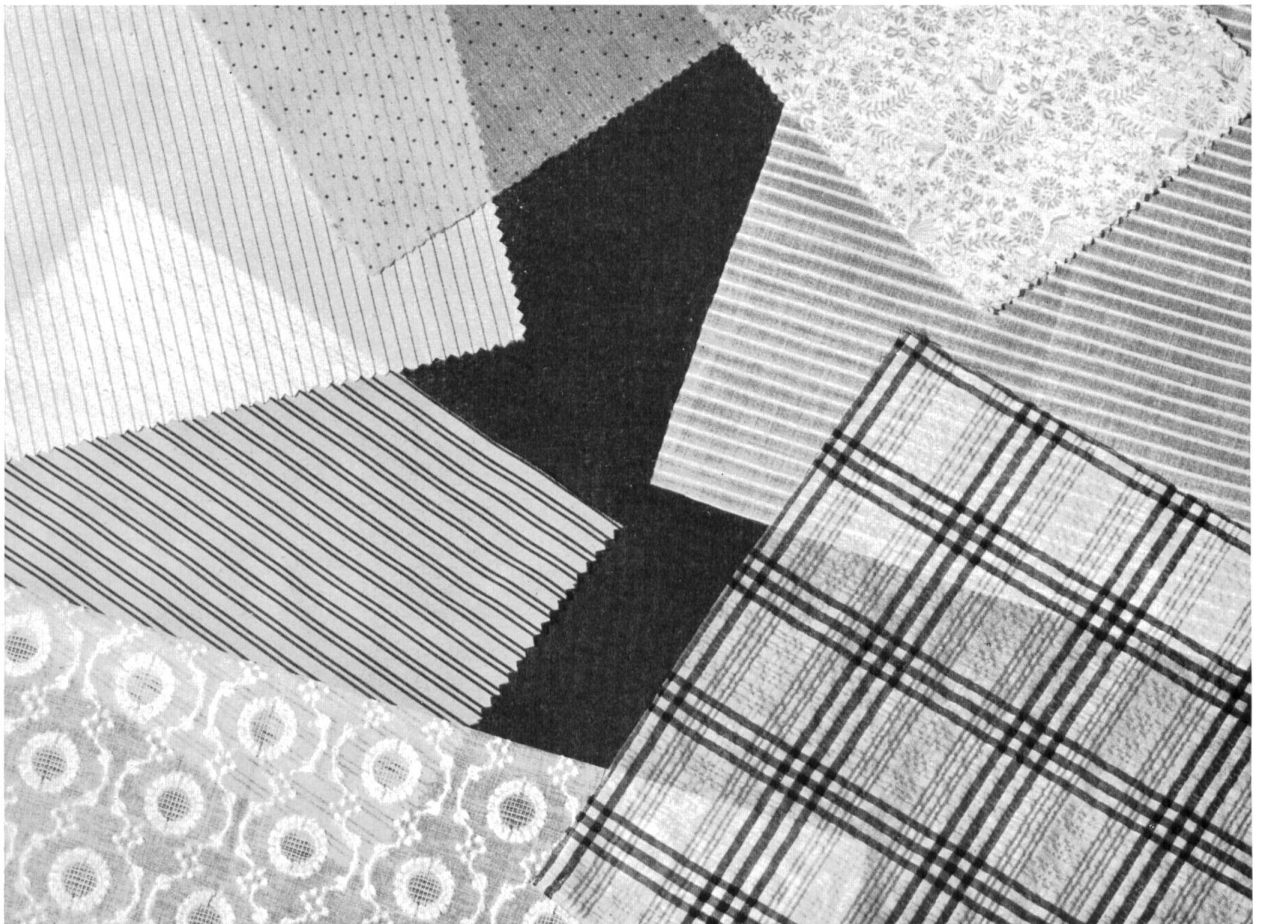
Mavir, Zurich

Nouveautés en pochettes et gavroches.
 Novelty handkerchiefs and «Gavroche»-handkerchiefs.
 Pañuelos y pañuelos «Gavroche» de novedad.
 Neuheiten in Tüchli und Pullover-Tüchli.

Société anonyme d'exportation, St-Gall

Batiste lingerie, pur coton. Nylon rayé pour chemises et blouses. Coton à rayures tissées pour blouses. Ramages plumetis. Nylon quadrillé pour blouses et lingerie.
 Pure cotton lingerie cambric. Striped nylon for shirts and blouses. Cotton fabric with woven stripes for blouses. Dotted swiss flower work. Squared nylon for blouses.

Photos Droz



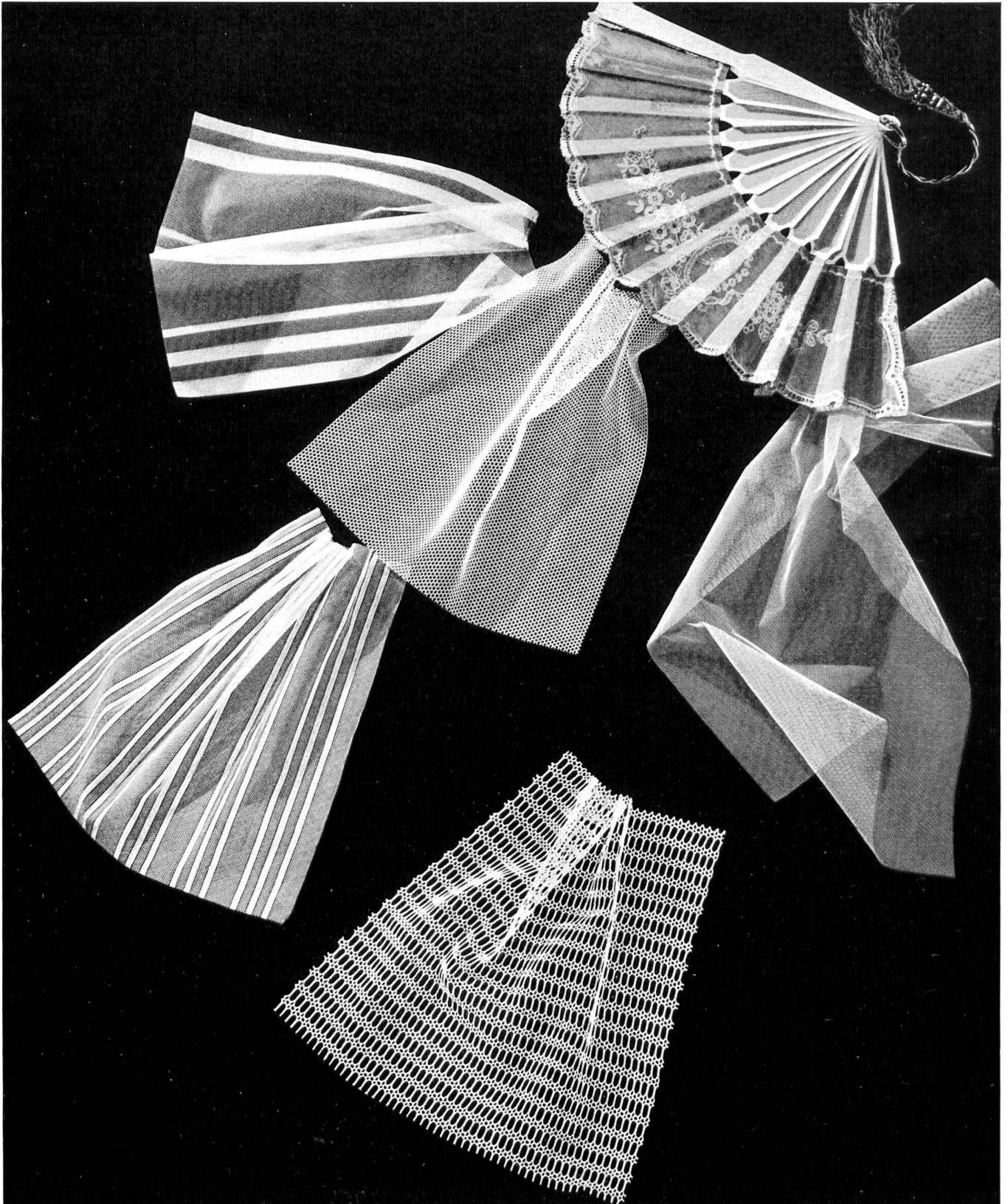
Société suisse de l'industrie tulleière S. A., Munchwilen

Tulles de coton unis et fantaisie pour rideaux ; tulles de nylon, de soie et de rayonne pour robes ; tulles de soie et de rayonne pour voiles ; tulles divers pour la broderie, la lingerie, etc.

Plain and fancy cotton nets for curtains ; nylon, silk and rayon nets for ladies' dresses ; silk and rayon nets for veilings ; various nets for the embroidery and the lingerie industries.

Tul de algodón unido y fantasía para cortinas ; tul de nylon, de seda y de rayón para vestidos ; tul de seda y de rayón para velas ; tul para bordados, lencería, etc.

Glatte und Fantasie-Baumwolltulle für Vorhänge ; Nylon-, Seiden- und Rayonnetulle für Damenkleider ; Seiden- und Rayonnetulle für Schleier ; diverse Tulle zum Besticken, für Wäschzwecke, usw.





S. Kirschner, Zurich
Fabrique de cravates.
Photo Droz



Manufacture de cravates Croix d'Or S. A., Genève

Photos Droz

Artes S. A., Manufacture de cravates, Genève





Ferrin, Racloz & Cie, Genève

Echarpes et cravates.
Squares and neckties.
Echarpes y corbatas.
Schärpen und Krawatten.

Photo Droz

Jacob Rohner S. A., Rebstein

Guipure « Carrickmacross » rebrodée, avec applications lin.

« Carrickmacross »-Guipurespitze mit Leinenapplikation und Aufnähten.

Photo Wyden





« ALPINIT »
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf
Tricots et jerseys.
Photo Lutz



Geiser S. A., Huttwil

Vêtements d'enfants, en pure laine, tricotés main.

Children's clothing, pure wool, hand-knitted.

Vestidos para niños, de lana pura, malla de punto a mano.

Kinderbekleidung aus reiner Wolle, handgestrickt.

Photos Droz





Vollmøller, Uster

Fabrique de bonneterie.
Knitting Works.
Wirkwarenfabrik.

Photos Schmutz





Fabrique de lingerie Farida, Uster
 Ravissante chemise de nuit en
 nylon imprimé.
 Dainty printed nylon night-gown.
 Hermosa camión de dormir de
 nylon estampado.
 Hübsches Nachthemd aus bedruck-
 tem Nylon.

Photo Lutz

**Hochuli & Cie S. A.,
 Safenwil**

« HOCOSA »

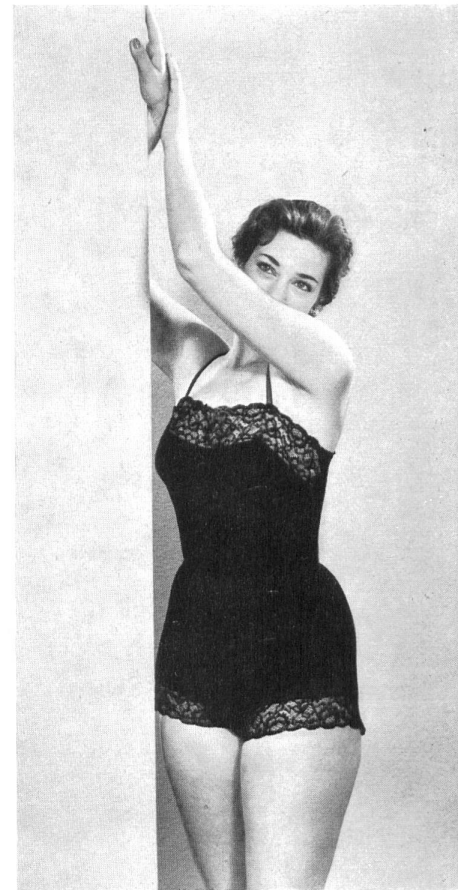
Parures de laine avec
 garnitures de broderie
 et de dentelle.

Wool underwear sets
 trimmed one with em-
 broidery and the other
 with lace.

Juegos de ropa interior
 de lana con guarnición
 de bordado y de encaje.

Wollgarnituren mit
 Stickerei- und Spitzen-
 verzierung.

Photo Wyden



La lencería moderna



Con los hilados Helanca se han abierto nuevas e interesantes posibilidades para la fabricación de ropa interior. La elevada elasticidad de este nuevo artículo (véase pág. 73), combinada con las reconocidas cualidades del nylon, permite confeccionar prendas interiores para señora y caballero que, además de su aspecto seductor, posean sobresalientes ventajas prácticas. Queremos referirnos a la ropa interior de la serie «Nylfix», nombre que designa los artículos hechos con hilados Helanca de nylon o de grilón, de la marca «HABELLA». Las braguitas para señora y los calzoncillos cortos para caballero, de la marca Nylfix tienen la particularidad de ser de dimensiones reducidas pero que dan de sí hasta el punto de poder convenir para tamaños muy diferentes entre sí. Hemos de apresurarnos a decir que esa elasticidad es absolutamente permanente, y cuando no se la lleva puesta, la braga recobra instantáneamente sus dimensiones primitivas. Este hace que las dimensiones resulten siempre bien ajustadas y de hechura correcta, y que esta prenda ni aprieta, ni jamás hace pliegues y, gracias a su contextura fina, nunca producirá bultos debajo del vestido, por fino que éste sea. A las ventajas indicadas, vienen a sumarse las del nylon: resisten-



cia a la tracción y al roce, facilidad para el lavado y rapidez de secado, etc., así como las ventajas particulares de los hilados Helanca, o sea, además de su extensibilidad, su suavidad al tacto, su elevado poder aislante térmico, su aspecto agradable y adular. Las bragas para señora y los calzoncillos para caballero se fabrican sin perneras (slips), con perneras cortas, hasta la rodilla

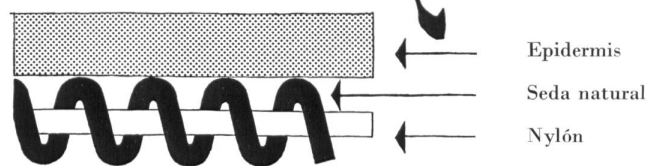
o hasta el tobillo. Los «slips» se ponen a la venta en embalajes modernos encantadores: un tubito de plástico transparente para el artículo de señora, y una caja de cerillas gigantesca para el artículo de caballero. Los productos Nylfix de la marca HABELLA son fabricados por los Sres. Hasler & Cia, de Frauenfeld (Suiza).

Una rivalidad que termina bien...

Este es el título que se le podría dar a la historia del «Setalón»; trátase de la rivalidad que ha venido existiendo entre la seda y el nylon en lo que se refiere a las medias de señora. Al poseer, cada una de estas fibras, ventajas ciertas que le son particulares, cada una tenía sus respectivos partidarios, fieles y convencidos. Pero un fabricante tuvo la idea de unir ambos materiales de modo que quedasen a salvo las cualidades esenciales de cada fibra. Consistía el problema en obtener un hilo que poseyera simultáneamente la resistencia a la tracción y al roce, y la poca afinidad al agua características del nylon, así como la flexibilidad, el calor, la porosidad, la agradable suavidad al tacto y el brillo sobrio y distinguido de la seda pura.

El hilado que cumple todos estos requisitos de modo verdaderamente ideal es el SETALON, obtenido al torcer un hilo de seda natural alrededor de un «alma» de nylon, como está indicado en

el esquema adjunto. De este modo, sólo es la seda la que entra en contacto con la epidermis, mientras que el nylon queda invisible, pero confiere al hilado su incomparable resistencia. Los resultados excelentes que se obtienen con este nuevo producto han movido a varias de las mejores fábricas suizas de medias a utilizarle para su producción. Las medias de Setalón (cualquiera que sea la marca de fábrica que ostenten) son agradables e higiénicas de llevar, sobre todo para el invierno, se secan rápidamente y son muy sólidas.



Los hilados Setalón son un producto de R. Zinggeler S. A., Torzales de seda, Zurich.